

PROPER of the MASS

TUESDAY OF THE SECOND WEEK OF LENT

Psalm 26:8,9,1

TIBI dixit cor meum, quæsiui vultum tuum. vultum tuum, Dómine, requíram: ne avértas faciém tuam a me. Ps 26:1. Dóminus illuminátio mea, et salus mea: quem timébo? Glória Patri.

PÉRFICE, quæsumus, Dómine, benignus in nobis observántiæ sanctæ subsidium: ut, quæ te auctóre faciéndam cognóvimus, te operánte impleámus. Per Dominum.

III Kings 17:8-16

IN diébus illis: Factus est sermo Dómini ad Elíam Thesbíten, dicens: Surge et vade in Saréphta Sidoniórum, et manébis ibi: præcépi enim ibi mulieri víduæ, ut pascat te. Surréxit et ábiit in Saréphta. Cumque venísset ad portam civitátis, appáruit ei múlter vídua colligens ligna, et vocávit eam, dixítque ei: Da mihi páululum aquæ in vase, ut bibam. Cumque illa pérgeret, ut afférret, clamávit post tergum ejus, dicens: Affer mihi, óbsecro, et buccéllam panis in manu tua. Quæ respóndit: Vivit Dóminus, Deus tuus, quia non habeo panem, nisi quantum pugillus cápere potest farínæ in hýdria, et páululum ólei in lécytho: en, collige duo ligna, ut ingrédiam, et faciám illum mihi et filio meo, ut comedámus et moriámur. Ad quam Elías ait: Noli time-re, sed vade, et fac, sicut dixísti: verúm tamen mihi primum fac de

INTROIT

To You my heart speaks; You my glance seeks; Your presence, O Lord, I seek. Hide not Your face from me. Ps. The Lord is my light and my salvation; whom should I fear? Glory be to the Father.

COLLECT

Mercifully help us, O Lord, to fulfil this holy observance, that by Your grace we may carry out those things which we have learned, on Your word, must be done. Through our Lord.

EPISTLE

In those days, the word of the Lord came to Elias the Thesbite, saying: Arise, and go to Sarepta of the Sidonians, and dwell there: for I have commanded a widow woman there to feed you. He arose, and went to Sarepta. And when he was come to the gate of the city, he saw the widow woman gathering sticks, and he called her, and said to her: Give me a little water in a vessel, that I may drink. And when she was going to fetch it, he called after her, saying, Bring me also, I beseech you, a morsel of bread in your hand. And she answered: As the Lord your God lives, I have no bread, but only a handful of meal in a pot, and a little oil in a cruse. Behold I am gathering two sticks, that I may go in a dress it for me and my son, that we may eat it, and die. And Elias said to her: Fear not, but go and do as you have said; but first make for me of the same meal a little hearth-cake, and bring it to me; and after make for yourself

ipsa farínula subcinerícium panem párvulum, et affer ad me: tibi autem et filio tuo fácies póstea. Hæc autem dicit Dóminus, Deus Israël: Hýdria farínæ non defíciet, nec lécythus ólei minuétur, usque ad diem, in qua Dóminus datúrus est plúviam super fácies terræ. Quæ ábiit, et fecit juxta verbum Eliæ: et comédit ipse et illa et domus ejus: et ex illa die hýdria farínæ non defécit, et lécythus ólei non est imminútus, juxta verbum Dómini, quod locútus fúerat in manu Eliæ.

Psalm 54:23,17,18,19

JACTA cogitátum tuum in Dómino, et ipse te enútriet. V. Dum clamárem ad Dóminum, exaudivit vocem meam ab his, qui appropínquant mihi.

Matthew 23:1-12

IN illo témpore: Locútus est Jesus ad turbas et ad discípulos suos, dicens: Super cáthedram Moysi sedérunt scribæ et pharisæi. Omnia ergo, quæcúmque díxerint vobis, serváte et fácite: secúndum ópera vero eórum nolíte fácere: dicunt enim, et non faciunt. Alligant enim ónera grávia et importabília, et impónunt in húmeros hóminum: dígitó autem suo nolunt ea movére. Omnia vero ópera sua faciunt, ut videántur ab homínibus: dilátant enim phylactéria sua, et magníficant fimbrias. Amant autem primos recúbitus in cenis, et primas cáthedras in synagógis, et salutatiónes in foro, et vocári ab homínibus Rabbi. Vos autem nolíte vocári Rabbi: unus est enim Magíster vester, omnes autem vos fratres estis. Et patrem nolíte vocáre vobis super terram, unus est enim Pater vester, qui in coelis est. Nec vocémini magístri: quia Magíster vester unus est, Christus. Qui maior est vestrum, erit mínister vester. Qui autem se exaltáverit, humiliábitur: et qui se humiliáverit, exaltábitur.

and your son. For thus says the Lord the God of Israel: The pot of meal shall not waste, nor the cruse of oil be diminished, until the day wherein the Lord will give rain upon the face of the earth. She went, and did according to the word of Elias; and he ate, and she, and her house; and from that day the pot of meal wasted not, and the cruse of oil was not diminished, according to the word of the Lord, which He spoke in the hand of Elias.

GRADUAL

Cast your care upon the Lord, and He will support you. V. When I called upon the Lord, He heard my voice from those who war against me.

GOSPEL

At that time, Jesus spoke to the crowds and to His disciples, saying, The Scribes and the Pharisees have sat on the chair of Moses. All things, therefore, that they command you, observe and do. But do not act according to their works; for they talk but do nothing. And they bind together heavy and oppressive burdens, and lay them on men's shoulders; but not with one finger of their own do they choose to move them. In fact, all their works they do in order to be seen by men; for they widen their phylacteries, and enlarge their tassels, and love the first places at suppers and the front seats in the synagogues, and greetings in the market place, and to be called by men: Rabbi. But do not you be called: Rabbi; for one is your Master, and all you are brothers. And call no one on earth your father; for one is your Father, Who is in heaven. Neither be called masters; for one only is your Master, the Christ. He who is greatest among you shall be your servant. And whoever exalts himself shall be humbled, and whoever humbles himself shall be exalted.

Psalm 50:3

MISÉRÉRE mei, Dómine, secúndum magnam misericórdiam tuam: dele, Dómine, iniquitátem meam.

SANCTIFICATIÓNEM tuam nobis, Dómine, his mystériis operáre placátus: quæ nos et a terrénis purget vítiis, et ad coeléstia dona perdúcat. Per Dominum.

VERE dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus: Qui corporáli jejúnio vítia cóprimis, mentem élevas, virtútem largiris, et præmia: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominationés, tremunt Potestátes. Cæli, calorúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti jubeas, deprecámur, supplici confessióne dicétes:

Psalm 9:2-3

NARRÁBO ómnia mirabília tua: lætabor, et exultábo in te: psallam nómini tuo, Altíssime.

UT sacris, Dómine, reddámur digni munéribus: fac nos tuis, quæsumus, semper oboedíre mandátis. Per Dominum.

PROPITIÁRE, Dómine, supplicatióibus nostris, et animárum nostrárum medére languóribus: ut, remissióne percépta, in tua semper benedictióne lætámur. Per Dominum.

OFFERTORY

Have mercy on me, O Lord, in the greatness of Your compassion; O Lord, wipe out my offense.

SECRET

Through this sacrament, O Lord, graciously perform Your holy work, that it may cleanse us of earthly vices and bring us to heavenly rewards. Through our Lord.

PREFACE FOR LENT

It is truly meet and just, right and availing unto salvation, that we should at all times and in all places give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty and everlasting God. Who by the fasting of the body dost curb our vices, elevate our minds and bestow virtue and reward; through Christ our Lord. Through whom the angels praise Thy majesty, the dominions worship it, and the powers stand in awe. The heavens and the heavenly hosts, with the blessed seraphim join together in celebrating their joy. With these we pray Thee join our voices also, while we say with lowly praise:

COMMUNION

I will declare all Your wondrous deeds; I will be glad and exult in You; I will sing praise to Your name, Most High.

POSTCOMMUNION

Grant us, O Lord, ever to obey Your commandments, that we may be worthy of Your sacred gifts. Through our Lord.

PRAYER OVER THE PEOPLE

Mercifully heed our humble prayers, O Lord, and heal the weakness of our souls, that having obtained forgiveness, we may ever rejoice in Your blessing. Through our Lord.